



## Atemluftreinheitsüberwachung

gemäss EU Vorschrift 89/686/EEC und EN 12021

Die Europäische Richtlinie 89/686 EEC gibt leider keine sehr genauen Richtlinien und Spezifikationen für die Reinheit, die Testmethoden und Testintervalle für Atemluft. Aus diesem Grunde haben verschiedene Organisationen und Verbände beschlossen, Tests und Analysen gemäss ACOP, COSHH, PADI, bzw. DIN EN 12021 nach eigenen Kriterien und Intervallen zu veranlassen und von Ihren Mitgliedern zu verlangen.

Zum Beispiel:

**BS 4001** (= British Standard: Sicherheit und Wartung von Unterwasseratmergerätschaften) jährlich 2 Prüfungen.

**BS 4275** (= Wartung und Schutzanweisungen zum Betrieb von Atemluftfüllanlagen) sowie PADI 1/4 jährliche Prüfung.

**UK und CND Fire Service Bulletin 1/99** schreibt eine 1/4 jährliche Prüfung sowie eine Prüfung nach jedem Filterwechsel vor.

Alle bisher von einigen Kompressorenherstellern angebotenen gängigen Methoden, die Luftqualität von Atemluftkompressoren zuverlässig und genau zu messen, sind sehr umständlich, relativ ungenau und sehr zeitintensiv. Die Messungen mittels chemischer Reaktion, angezeigt durch Materialverfärbung einer Testsubstanz in einem Glasröhrchen, ist denkbar ungenau und sicher nicht aussagekräftig genug, um über die Qualität der produzierten Atemluft umfassend zu informieren. Um jegliche Diskussionen und eventuelle Produkt haftungsrisiken von vorne herein auszuschließen bietet IDE Compressors den neuen Service "AIRCHECK" eine **Atemluft-Spectralanalyse** an.

Und so wird es gemacht:

Der Kunde füllt unter Berücksichtigung der beigelegten Bedienungsanleitung mit seinem Kompressor eine kleine 0,65l Spezialflasche, ausgestattet mit einem Fülladapter und einem Überdruckventil auf 0,2 - 0,3 bar und steckt sie gefüllt in einem mitgelieferten Spezialkarton, welchen er an uns zurück sendet.

SPECTRALANALYSE  
- ATEMLUFTREINHEITSOBERWACHUNG -



**IDE Compressors**  
Hochstrass 2  
D - 83064 Raubling  
Fon +49 (0) 8035 9038-0  
Fax +49 (0) 8035 9038-20  
E-Mail : info@ide.de

**LUFTINGANG  
300 BAR  
NICHT ÜBERSCHREITEN**

↓

**SCHNELLKUPPLUNG**




Überström-  
ventil  
abblassen!

IDE Compressors nutzt die FTIR  
Methode entwickelt bei  
Lawrence Factor X-zam  
Laboratory in Miami, USA.

Affix Label

**Bedienungsanleitung**

1. Untersuchen Sie die Verpackung und den Druckbehälter auf eventuelle Transportbeschädigungen
2. Nehmen Sie Ihren Kompressor mindestens 5 Minuten mit einer angeschlossenen Flasche in Betrieb. Öffnen Sie nach etwa 2 Minuten die manuelle Kondenswasser-Ablasshähne und lassen Sie das ganze angefallene Kondensat abströmen. Schließen Sie nun am 2. Füllanschluss den mitgelieferten Fülladapter an.
3. Schließen Sie den mitgelieferten Druckbehälter ebenfalls an den Fülladapter an. Öffnen Sie den Füllhahn langsam und lassen Sie die Luft exakt 3 Minuten in den Druckbehälter strömen. Die überschüssige Luft wird über ein Sicherheitsventil am Druckbehälter abgeleitet. Der Druckbehälter wird dabei recht kalt werden.
4. Schließen Sie nach diesen 3 Minuten den Füllhahn, nehmes Sie den Druckbehälter vom Fülladapter, nehmes Sie den Fülladapter vom Füllanschluss.
5. Ergänzen Sie diese Bedienungsanleitung mit den unten gedruckten Daten und verpacken Sie diese zusammen mit dem Druckbehälter und dem Fülladapter in die Originalbox, verschließen Sie die Originalbox mittels Kiebestreifen und kleben Sie den mitgelieferten Frachtaufkleber auf die Transportbox.

**Bitte versuchen Sie nicht den Druckbehälter zu öffnen oder das Sicherheitsventil, die Schnellkupplung oder das Überströmventil in irgendeiner Art und Weise zu manipulieren. Benutzen Sie entsprechenden Augen- und Gehörschutz!**

**Informationen zur Luftprobe**

|                                       |
|---------------------------------------|
| Firmenanschrift                       |
| Name des Probenehmenden               |
| Kompressorbezeichnung / Entnahmedruck |
| Datum und Unterschrift                |

I.D.E Service Center Ost  
Atemschutz Röser  
Straße der Freundschaft 10  
D-04579 Espenhain  
Tel.: +49(0) 34347 - 61603  
Fax: +49(0) 34347 - 61604  
Mobil: +49(0) 175 - 9807244  
s.roeser@ide.de  
info@atemschutz-roeser.de  
www.atemschutz-roeser.de

Nach der Prüfung bekommt der Kunde dann per Fax oder eMail (wie gewünscht) das Ergebnis mit den aktuellen Werten für Sauerstoffgehalt, Wasserdampf, CO, CO<sub>2</sub>, Öldunst, Gerüche, andere Schadstoffbelastungen, gemessen nach der DIN EN 12021 mit einem Computerdiagramm. Die in diesem Zertifikat aufgeführten Werte sind mit einem Spectrometer, der derzeit genauesten wissenschaftlichen Meßmethode, ermittelt. Das Zertifikat mit den entsprechenden Daten ist von einem **EU-zertifizierten Prüfinstitut** ausgestellt.



Zertifikat Nr.  
100004

**SPECTRALANALYSE**  
- ATEMLUFTREINHEITÜBERWACHUNG -

**PRÜFZERTIFIKAT LUFTANALYSE**

|                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| Kunde: Musterfirma | Kunden-Nummer: 98765                |
| Musterstrasse 1    | Standard: DIN EN 12021 - 300 bar    |
| D-12345            | Annahme-Datum: 01.01.2002           |
| Musterstadt        | Testdatum: 02.01.2002               |
|                    | verantw. Techniker: Hans Mustermann |

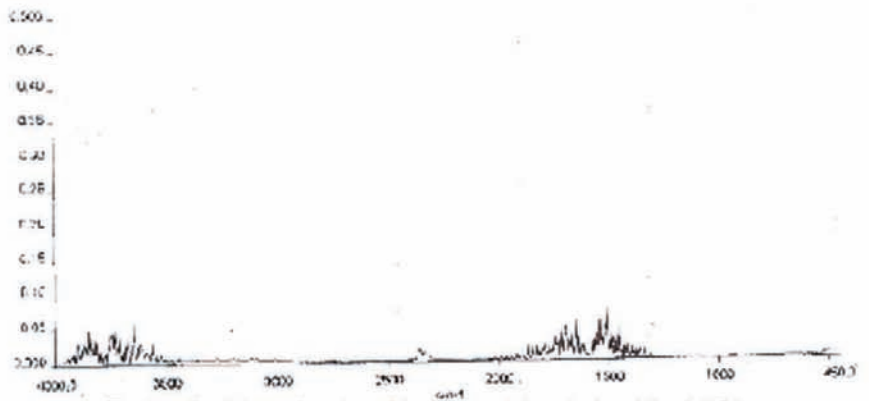
Die nachfolgende Analyse der Luft aus der beschriebenen Quelle, die von dem angegebenen Techniker vorgenommen worden ist, bezieht sich ausschließlich auf diese getestete Probe.

| Analysiertes:        | Methode:        | Testergebnis: | Norm:                 |
|----------------------|-----------------|---------------|-----------------------|
| Sauerstoff           | ELECTROCHEMICAL | 20.9%         | 20-22%                |
| Kohlenmonoxyd        | FTIR            | <0.1          | 15 ml/m <sup>3</sup>  |
| Kohlendioxyd         | FTIR            | <10.0         | 500 ml/m <sup>3</sup> |
| Öldunst              | FTIR            | <0.1          | <0.5mg/m <sup>3</sup> |
| Gerüche              | Sensory         | nichts        | unbedeutend           |
| andere Inhaltsstoffe | FTIR            | nichts        | nichts                |
| Wasser               | FTIR            | nichts        | nichts                |
| Wasserdampf          | FTIR            | bestanden     | 35 mg/m <sup>3</sup>  |

Resultat: **bestanden**      zertifiziert:

**Notizen:**

Dieser Test wurde unter Anwendung der festgelegten Methode durchgeführt und könnte unentdeckte Details enthalten, die über den Umfang dieser Analyse hinausgehen.



Test methodology developed by X-Zam laboratories, Miami, USA